

JIM MORRISON

REVEALING EARLY FRIENDS FROM THE VOICE OF A CULT PHENOMENON



THE LORDS AND THE

NEW CREATURES

THE LORDS

Notes on Vision

I

Look where we worship.

We all live in the city.

The city forms- often physically, but inevitably psychically- a circle. A Game. A ring of death with sex at its center. Drive towards outskirts of city suburbs. At the edge of discover zones of sophisticated vice and boredom, child prostitution. But in the grimy ring immediately surrounding the daylight business district exists the only real crowd life of our mound, the only street life, night life. Diseased specimens in dollar hotels, low boarding houses, bars, pawn shops, burlesques and brothels, in dying arcades which never die, in streets and streets of all-night cinemas.

II

When play dies it becomes the Game.
When sex dies it becomes Climax.

All games contain the idea of death.

III

Baths, bars, the indoor pool. Our injured leader prone on the sweating tile. Chlorine on his breath and in his long hair. Lithe, although crippled, body of a middle-weight contender. Near him the trusted journalist, confidant. He liked men near him with a large sense of life. But most of the press were vultures descending on the scene for curious America aplomb. Cameras inside the coffin interviewing worms.

It takes large murder to turn rocks in the shade and expose strange worms beneath. The lives of our discontented madmen are revealed.

IV

Camera, as all-seeing god, satisfies our longing for omniscience. To spy on others from this height and angle: pedestrians pass in and out of our lens like rare aquatic insects.

Yoga powers. To make oneself invisible or small. To become gigantic and reach to the farthest things. To change the course of nature. To place oneself anywhere in space or time. To summon the dead. To exalt senses and perceive inaccessible images, of

LOS SEÑORES

Notas sobre la Visión

I

Mira donde adoramos.

Todos nosotros vivimos en la ciudad.

La ciudad forma -a menudo físicamente, pero inevitablemente psíquicamente- un círculo. Un juego. Un anillo de muerte con el sexo en el centro. Conduce hacia las afueras de los suburbios de la ciudad. En el límite descubre zonas de sofisticado vicio y aburrimiento, prostitución de menores. Pero en el mugriento anillo que rodea inmediatamente a la zona comercial diurna existe la auténtica vida multitudinaria de nuestro mundo, la única vida callejera, la vida nocturna. Especímenes enfermos en hoteles de dólar, pensiones baratas, bares, casas de galerías moribundas que nunca mueren, en calles y calles de cines abiertos toda la noche.

II

Cuando la diversión muere se convierte en el Juego.
Cuando el sexo muere se convierte en el Clímax.

Todos los juegos contienen la idea de muerte.

III

Baños, bares, la piscina cubierta. Nuestro jefe herido tendido boca abajo sobre la sudorosa baldosa. Cloro en su espiración y en su largo pelo. Ágil, aunque estropeado, cuerpo de un contendiente de peso medio. Junto a él el periodista leal, el confidente. Le gustaba rodearse de hombres con gran sentido de la vida. Pero la mayor parte de los periodistas eran buitres descendiendo sobre el lugar en busca del curioso aplomo de América. Cámaras dentro del ataúd entrevistando a los gusanos.

Supone un gran horror girar piedras a la sombra y descubrir extraños gusanos debajo. Las vidas de nuestros descontentos locos a la vista.

IV

La cámara, como el dios que todo lo ve, satisface nuestro anhelo de omnisciencia. Espirar a otros desde esta altura y ángulo: peatones entran y salen de nuestro objetivo como raros insectos acuáticos.

Poderes de yoga. Hacerse invisible o pequeño. Volverse gigantesco y alcanzar las cosas más lejanas. Cambiar el curso de la naturaleza. Poder ir a cualquier lugar en el espacio o tiempo. Convocar a los muertos. Intensificar los sentidos y percibir imágenes

events on other worlds, in one's deepest inner mind, or
in the minds of others.

The sniper's rifle is an extension of his eye.

He kills with injurious vision.

V

The assassin(?), in flight, gravitated with
unconscious, instinctual insect ease, mothlike,
toward a zone of safety, haven from the
swarming streets. Quickly, he was devoured
in the warm, dark, silent maw of the physical
theater.

Modern circles of Hell: Oswald(?) kills President.
Oswald enters taxi. Oswald stops at rooming house.
Oswald leaves taxi. Oswald kills Officer Tippitt.
Oswald sheds jacket. Oswald is captured.

He escaped into a movie house.

VI

In the womb we are blind cave fish.

Everything is vague and dizzy. The skin swells and
there is no more distinction between parts of the
body. An encroaching sound of threatening,
mocking, monotonous voices. This is fear and
attraction of being swallowed.

VII

Inside the dream, button sleep around your body
like a glove. Free now of space and time. Free
to dissolve in the streaming summer.

Sleep is an under-ocean dipped into each night
At morning, awake dripping, gasping, eyes
stinging.

VIII

The eye looks vulgar
Inside its ugly shell.
Come out in the open
In all of your Brilliance.

Nothing. The air outside
burns my eyes.
I'll pull them out
and get rid of the burning.

IX

Crisp hot whiteness
City Noon
Occupants of plague zone
are consumed.

inaccesibles, de sucesos en otros mundos, en lo mas
profundo de la mente de uno, o en las mentes de otros.

El rifle del francotirador es una prolongación de su ojo.

Mata con injuriosa visión.

V

El asesino(?), huyendo, gravitaba con la inconsciente,
instintiva facilidad de un insecto, como una polilla,
hacia un lugar seguro, al abrigo de las calles
hormigueantes. Rápidamente, fue devorado en el cálido,
oscuro, silencioso buche del teatro físico.

Círculos modernos del Infierno: Oswald (?) asesina al
Presidente.

Oswald sube a un taxi. Oswald se detiene en una
pensión.

Oswald baja del taxi. Oswald mata al Agente Tippitt.
Oswald se quita la chaqueta. Oswald es capturado.

Escapo en un cine.

VI

En la matriz somos peces ciegos en una cueva.

Todo es vago y vertiginoso. La piel se hincha y ya no
hay distinción entre las partes del cuerpo. Un intruso
sonido de amenazadoras, burlonas, monótonas voces.
Es el miedo y la atracción de ser tragado.

VII

Dentro del sueño, abotona la somnolencia alrededor de
tu cuerpo como un guante. Libre ahora del espacio y
tiempo. Libre para disolverte en el verano fluente.

El sueño es un sub-oceano, sumergido en cada noche.
Por la mañana, te despiertas chorreando, jadeante, los
ojos escocidos.

VIII

El ojo parece vulgar
Dentro de su horrible concha
Sal a la luz
En todo su Brillo.

Nada. El aire exterior
me quema los ojos.
Me los arrancare
y me librare del ardor.

IX

Blancura abrasante
La ciudad del Mediodía
Los habitantes de la zona de la plaga
son consumidos.

(Santa Ana's are winds off deserts.)

Rip up grating and splash in gutters.
The search for water, moisture,
"wetness" of the actor, lover.

X

"Players"-the child, the actor, and the gambler.
The idea of chance is absent from the world of the
child and primitive. The gambler also feels in
service of an alien power. Chance is a survival
of religion in the modern city, as is theater,
more often cinema, the religion of possession.

What sacrifice, at what price can the city be born?

XI

There are no longer "dancers", the possessed.
The cleavage of men into actor and spectators
is the central fact of our time. We are obsessed
with heroes who live for us and whom we punish.
If all the radios and televisions were deprived
of their sources of power, all books and paintings
burned tomorrow, all shows and cinemas closed,
all the arts of vicarious existence...

We are content with the "given" in sensation's
quest. We have been metamorphosed from a mad
body dancing on hillsides to a pair of eyes
staring in the dark.

XII

Not one of the prisoners regained sexual balance.
Depressions, impotency, sleeplessness...erotic
dispersion in languages, reading, games, music,
and gymnastics.

The prisoners built their own theater which
testified to an incredible surfeit of leisure.
A young sailor, forced into female roles, soon
became the "town" darling, for by this time they
called themselves a town, and elected a mayor,
police, aldermen.

XIII

In old Russia, the Czar, each year, granted-out
of the shrewdness of his own soul or one of
his advisors'- a week's freedom for one convict
in each of his prisons. The choice was left to the
prisoners themselves and it was determined in
several ways. Sometimes by vote, sometimes by lot,
often by force. It was apparent that the chosen
must be a man of magic, virility, experience,
perhaps narrative skill, a man of possibility, in
short, a hero. Impossible situation at the

(Los de Santa Ana son vientos del desierto.)

Arranca la reja y chapotea en las cunetas. La búsqueda
de agua, humedad, "vaho" del actor, amante.

X

"Jugadores" -el niño, el actor, y el tahúr. La idea del
azar esta ausente del mundo de los niños y los
primitivos. El tahúr también se siente al servicio de un
extraño poder. El azar es un vestigio de la religión en la
ciudad moderna, como es el teatro, mas frecuentemente
el cine, la religión de la posesión.

¿A costa de que sacrificio, de que precio puede nacer al
ciudad?

XI

Ya no hay "bailarines", los posesos.
La división de los hombres en actor y espectadores es el
hecho central de nuestro tiempo. Estamos obsesionados
por los héroes que viven por nosotros y a los que
castigamos. Si todas las radios y televisiones fuesen
privadas de sus fuentes de energía, todos los libros y
cuadros quemados mañana, todos los espectáculos y
cines cerrados, todas las artes de delegada existencia...

Nos contentamos con lo "dado" en la búsqueda de
sensaciones. De un cuerpo loco bailando en las colinas
hemos sido metamorfoseados en un par de ojos mirando
fijamente en la oscuridad.

XII

Ni uno solo de los prisioneros recupero el equilibrio
sexual. Depresiones, impotencia, insomnio...
dispersión erótica en idiomas, lecturas, juegos, música,
y gimnasia.

Los prisioneros crearon su propio teatro que revelo un
increíble exceso de ocio. Un joven marinero, forzado a
interpretar papeles femeninos, pronto se convirtió en la
querida de la "ciudad", pues por aquel entonces se
consideraban una ciudad, y eligieron un alcalde, policía,
concejales.

XIII

En la antigua Rusia, el zar, cada año, concedía -por la
perspicacia de su alma o la de uno de sus consejeros-
una semana de libertad a un convicto de cada una de sus
prisiones. La elección se dejaba en manos de los
mismos prisioneros y se decía de distintas formas. A
veces por votación, a veces por sorteo, a menudo por la
fuerza. Era evidente que el elegido debía ser un hombre
de magia, virilidad, experiencia, tal vez de destreza
narrativa, un hombre de posibilidades, en definitiva, un
héroe.

Imposible situación en el momento de la libertad,
imposible selección, definiendo nuestro mundo por sus

moment of freedom, impossible selection,
defining our world in its percussions.

XIV

A room moves over a landscape, uprooting the mind,
astonishing vision. A gray film melts off the
eyes, and runs down the cheeks. Farewell.

Modern life is a journey by car. The Passengers
change terribly in their reeking seats, or roam
from car to car, subject to unceasing transformation.
Inevitable progress is made toward the beginning
(there is no difference in terminals), as we
slice through cities, whose ripped backsides present
a moving picture of windows, signs, streets,
buildings. Sometimes other vessels, closed
worlds, vacuums, travel along beside to move
ahead or fall utterly behind.

XV

Destroy roofs, walls, see in all the rooms at once.

From the air we trapped gods, with the gods'
omniscient gaze, but without their power to be
inside minds and cities as they fly above.

June 30th. On the sun roof. He woke up suddenly.
At that instant a jet from the air base crawled
in silence overhead. On the beach, children try
to leap into its swift shadow.

XVI

The bird or insect that stumbles into a room
and cannot find the window. Because they know
no "windows"

Wasps, poised in the window,
Excellent dancers,
detached, are not inclined
into our chamber.

Room of withering mesh
read love's vocabulary
in the green lamp
of tumescent flesh.

XVII

When men conceived buildings,
and closed themselves in chambers,
first trees and caves.

(Windows work two ways,
mirrors one way.)

percusiones.

XIV

Una habitación avanza por un paisaje, desarraigando la
mente, asombrosa visión. Una película gris derrite los
ojos, y cae por las mejillas.

Adiós.

La vida moderna es un viaje en coche. Los Pasajeros
sufren terribles cambios en sus apuestos asientos, o
vagan de coche en coche, sujetos a la continua
transformación. Opera en inevitable progreso hacia el
principio (no hay diferencia en las estaciones término),
mientras hendimos las ciudades, cuyos desgarrados
traseros presentan una película de ventanas, señales,
calles, edificios. A veces otras naves, mundos cerrados,
vacíos, viajan a nuestro lado para adelantarse o
quedarse completamente atrás.

XV

Destruye tejados, paredes, mira en todas las
habitaciones a la vez.

En el aire atrapamos a dioses, con la mirada
omnisciente de los dioses, pero sin el poder de
penetración en las mentes y las ciudades mientras las
sobrevuelan.

30 de junio. En la terraza. Se despertó bruscamente. En
el instante un jet de la base aérea se arrastro en silencio
sobre el. En la playa, los niños tratan de saltar sobre la
veloz sombra.

XVI

El pájaro o insecto que entra tropezando en una
habitación y no puede encontrar la ventana. Porque no
conocen "ventana".

Avispas, suspendidas en la ventana,
Excelentes bailarinas,
indiferentes, no se sienten inclinadas
a entrar en nuestra habitación.

Habitación de red marchita
lee el vocabulario
del amor en la verde lámpara
de la carne tumescente.

XVII

Cuando los hombres concibieron los edificios, y se
encerraron en habitaciones,
primero árboles y cuevas.

(Las ventanas funcionan en dos sentidos, los espejos en
uno.)

Nadie atraviesa un espejo andando
ni cruza a nado una ventana.

You never walk through mirrors
or swim through windows.

XVIII

Cure blindness with a whore's spittle.

In Rome, prostitutes were exhibited on roofs
above the public highways for the dubious
hygiene of loose tides of men whose potential
lust endangered the fragile order of power.
It is even reported that patrician ladies, masked
and naked, sometimes offered themselves up to
these deprived eyes for private excitements of
their own.

XIX

More or less, we're all afflicted with the psychology
of the voyeur. Not in a strictly clinical or
criminal sense, but in our whole physical and
emotional
stance before the world. Whenever we seek to break
this spell of passivity, our actions are cruel and
awkward and generally obscene, like an invalid who
has forgotten how to walk.

XX

Urge to come to terms with the "Outside", by
absorbing, interiorizing it. I won't come out,
you must come in to me. Into my womb-garden
where I peer out. Where I can construct a universe
within the skull, to rival the real.

XXI

The voyeur, the peeper, the Peeping Tom, is a dark
comedian. He is repulsive in his dark anonymity,
in his secret invasion. He is pitifully alone.
But, strangely, he is able through this same silence
and concealment to make unknowing partner of
anyone
within his eye's range. This is his threat and
power.

There are no glass houses. The shades are drawn
and "real" life begins. Some activities are impossible
in the open. And these secret events are the voyeur's
game. He seeks them out with his myriad army of
eyes- like the child's notion of a Diety who sees
all. "Everything?" asks the child.
"Yes, everything," they answer, and the child
is left to cope with this divine intrusion.

The voyeur is masturbator, the mirror his badge,
the window his prey.

XXII

She said, "Your eyes are always black". The pupil
opens to seize the object of vision.

XVIII

Cura la ceguera con el esputo de una puta.

En Roma, las prostitutas eran exhibidas en los tejados
sobre las vías públicas para la dudosa higiene de
imprecisas corrientes de hombres cuya lascivia
potencial ponía en peligro el frágil orden del poder.
Incluso se cuenta que las damas de los patricios,
enmascaradas y desnudas, a veces se ofrecían a estos
frustrados ojos para su propia excitación privada.

XIX

Mas o menos, todos sufrimos de la psicología del
voyeur. No en un sentido estrictamente clínico o
criminal, sino en toda nuestra actitud física y emocional
ante el mundo. Cada vez que tratamos de romper este
hechizo de pasividad, nuestras acciones son crueles y
torpes y generalmente obscenas, como un invalido que
ha olvidado como caminar.

XX

Insiste en llegar a un acuerdo con el "Exterior",
absorbiéndolo, interiorizándolo. Yo no saldré, tu debes
entrar en mí. En mi jardín-útero donde me asomo.
Donde puedo construir un universo dentro del cráneo,
para rivalizar con la realidad.

XXI

El voyeur, el mirón, el curioso, es un oscuro
comediante. Es repulsivo en su oscuro anonimato, en su
secreta invasión. Esta lastimosamente solo. Pero,
curiosamente, es capaz a través de este mismo silencio y
ocultación de convertir en ignorante pareja a cualquiera
al alcance de su vista. Esta es su amenaza y poder.

No hay casas de cristal. Las persianas se bajan y la vida
"real" empieza. Algunas actividades son imposibles al
aire libre. Y estos sucesos secretos son el juego del
voyeur. Los busca con su innumerable ejercito de ojos
-como la noción que tiene un niño de una Deidad que lo
ve todo. "¿Todo?" pregunta el niño. "Si, todas las
cosas", le responden, y el niño tiene que arreglárselas
solo con esa intrusión divina.

el voyeur es un masturbador, el espejo su insignia, la
ventana su presa.

XXII

Ella dijo. "Tus ojos siempre son negros". La pupila se
abre para captar el objeto de la visión.

Las imágenes nacen de la pérdida. La pérdida de las
"extensiones amigas". El pecho es extirpado y el rostro

Imagery is born of loss. Loss of the "friendly expanses". The breast is removed and the face imposes its cold, curious, forceful, and inscrutable presence.

XXII

You may enjoy life from afar. You may look at things but not taste them. You may caress the mother only with the eyes.

You cannot touch these phantoms.

XXIV

French Deck. Solitary stroker of cards. He dealt himself a hand. Turn stills of the past in unending permutations, shuffle and begin. Sort the images again. And sort them again. This game reveals germs of truth, and death.

The world becomes an apparently infinite, yet possibly finite, card game. Image combinations, permutations, comprise the world game.

A mild possession, devoid of risk, at bottom sterile. With an image there is no attendant danger.

XXV

Muybridge derived his animal subjects from the Philadelphia Zoological Garden, male performers from the University. The women were professional artists' models, also actresses and dancers, parading nude before the 48 cameras.

Films are collections of dead pictures which are given artificial insemination.

XXIV

Film spectators are quiet vampires.

Cinema is most totalitarian of the arts. All energy and sensation is sucked up into the skull, a cerebral erection, skull bloated with blood. Caligula wished a single neck for all his subjects that he could behead a kingdom with one blow. Cinema is this transforming agent. The body exists for the sake of the eyes; it becomes a dry stalk to support these two soft insatiable jewels.

XXVII

Film confers a kind of spurious eternity.

Each film depends upon all the others and drives you on to others. Cinema was a novelty, a scientific toy, until a sufficient body of works had been

impose su fría, curiosa, enérgica e inscrutable presencia.

XXIII

Puedes disfrutar la vida de lejos. Puedes mirar las cosas pero no probarlas. Puedes acariciar a la madre solo con con los ojos.

No puedes tocar estos fantasmas.

XXIV

La Baraja. Solitario acariciador de cartas. Se dio una mano. Levanta fotos del pasado en interminables permutaciones, baraja y empieza. Clasifica las imágenes otra vez. Y clasifícales otra vez. Este juego revela gérmenes de verdad, y muerte.

El mundo se convierte en un aparentemente infinito, aunque posiblemente finito, juego de cartas. Combinaciones de imágenes, permutaciones, comprenden el juego del mundo.

Una leve posición, desprovista de riesgo, estéril en el fondo. Con una imagen no hay peligro presente.

XXV

Muybridge obtuvo sus sujetos animales del Jardín Zoológico de Filadelfia, actores masculinos de la Universidad. Las mujeres eran modelos de artistas profesionales, también actrices y bailarinas, desfilando desnudas ante las 48 cámaras.

Las películas son colecciones de imágenes muertas a las que se ha inseminado artificialmente.

XXIV

Los espectadores de cine son vampiros callados.

El cine es el arte más totalitario. Toda la energía y sensación es absorbida en el cráneo, una erección cerebral, el cráneo hinchado de sangre. Caligula deseaba un solo cuello para todos sus súbditos de manera que pudiera decapitar el reino de un solo golpe. El cine es este agente transformador. El cuerpo existe por los ojos; se convierte en un tallo seco para sostener a estas dos blandas e insaciables joyas.

XXVII

El cine confiere una especie de falsa eternidad.

Cada película depende de todas las otras y te lleva hasta las otras. El cine era una novedad, un juguete científico, hasta que un número suficiente de obras se acumularon, las necesarias para crear otro mundo intermitente, una poderosa, infinita mitología en la que sumergirse a voluntad.

amassed, enough to create an intermittent other world, a powerful, infinite mythology to be dipped into at will.

Films have an illusion of timelessness fostered by their regular, indomitable appearance.

XVII

The appeal of cinema lies in the fear of death.

The modern East creates the greatest body of films. Cinema is a new form of an ancient tradition - the shadow play. Even their theater is an imitation of it. Born in India or China, the shadow show was aligned with religious ritual, linked with celebrations which centered around cremation of the dead.

XXIX

It is wrong to assume, as some have done, that cinema belongs to women. Cinema is created by men for the consolation of men.

The shadow plays originally were restricted to male audiences. Men could view these dream shows from either side of the screen. When women later began to be admitted, they were allowed to attend only to the shadows.

XXX

Male genitals are small faces
forming trinities of thieves
and Christs
Fathers, sons, and ghosts.

A nose hangs over a wall
and two half eyes, sad eyes,
mute and handless, multiply
an endless round of victories.

These dry and secret triumphs, fought
in stalls and stamped in prisons,
glorify our walls
and scorch our vision.

A horror of empty spaces
propagates this seal on private places.

XXXI

Kynaston's Bride
may not appear
but the odor of her flesh
is never very far.

A drunken crowd knocked over the apparatus,
and Mayhew's showman, exhibiting at Islington

Las películas crean una ilusión de eternidad favorecida por su regular, indómita aparición.

XVIII

El encanto del cine esta en el miedo a la muerte.

El Oriente moderno crea el mayor numero de películas. El cine es una nueva forma de una antigua tradición -las sombras chinescas. Incluso su teatro es una imitación de ellas. Nacidas en India o China, las sobras chinescas se representan junto al ritual religioso, unidas a las celebraciones centradas en la incineración de los muertos.

XXIX

Es erróneo suponer, como algunos han hecho, que el cine pertenezca a las mujeres.
El cine es creado por los hombres para el consuelo de los hombres.

Las sombras chinescas originalmente estaban reservadas al publico masculino. Los hombres podían ver este espectáculo ilusorio desde cualquier lado de las pantalla. Cuando mas tarde las mujeres empezaron a ser admitidas, solo se les permitió que prestaran atención a las sombras.

XXX

Los genitales masculinos son pequeños rostros
formando trinidades de ladrones
y Cristos
Padres, hijos, y espíritus.

Una nariz cuelga de una pared
y dos medios ojos, tristes ojos,
mudos y mancos, multiplican
un infinito circulo de victorias.

Estos triunfos secos y secretos, combatidos
en establos y sellados en prisiones,
glorifican nuestras paredes
y queman nuestra visión.

Un horror de espacios vacíos propaga este sello
lugares privados.

XXXI

La novia de Kynaston
quizá no aparezca
pero el olor de su carne
nunca esta muy lejos.

Una multitud borracha derribo el aparato, y el presentador de Mayhew, actuando en Islington Green, se abraza, con su compañera, dentro.

XXXII

Green, burned up, with his mate, inside.

XXXII

Robert Baker, an Edinburgh artist, while in jail for debt, was struck by the effect of light shining through the bars of his cell through a letter he was reading, and out of this perception he invented the first Panorama, a concave, transparent picture view of the city.

The invention was soon replaced by the Diorama, which added the illusion of movement by shifting the room. Also sounds and novel lighting effects. Daguerre's London Diorama still stands in Regent's Park, a rare survival, since these shows depended always on effects of artificial light, produced by lamps or gas jets, and nearly always ended in fire.

XXXIII

Phantasmagoria, magic lantern shows, spectacles without substance. They achieved complete sensory experiences through noise, incense, lightning, water. There may be a time when we'll attend Weather Theaters to recall the sensation of rain.

XXXIV

In 1832, Gropius was astounding Paris with his Pleorama. The audience was transformed into the crew aboard a ship engaged in battle. Fire, screaming, sailors, drowning.

XXXV

Cinema has evolved in two paths.

One is spectacle. Like the phantasmagoria, its goal is the creation of a total substitute sensory world.

The other is peep show, which claims for its realm both the erotic and the untampered observance of real life, and imitates the keyhole or voyeur's window without need of color, noise grandeur.

XXXVI

Cinema discovers its fondest affinities, not with painting, literature, or theater, but with the popular diversions- comics, chess, French, and Tarot decks, magazines, and tattooing.

Cinema derives not from painting, literature, sculpture, theater, but from ancient popular

Robert Baker, un artista de Edimburgo, estando en la cárcel

por deudas, se sintió impresionado por el efecto de la luz brillando a través de los barrotes de su celda sobre una carta

que estaba leyendo, y a partir de esta percepción inventó el primer Panorama, un cuadro paisajístico cóncavo, transparente, de la ciudad.

Este invento pronto fue sustituido por el Diorama que añadía la ilusión del movimiento desplazando la sala. También sonidos y nuevos efectos de luz. El London Diorama de Daguerre aun está en el Regent's Park, una curiosa reliquia, ya que estos espectáculos dependían siempre de los efectos de la luz artificial, producidos por lámparas o llamas de gas, y casi siempre acababan en incendio.

XXXIII

Fantasmagoria, espectáculos de linterna mágica, espectáculos sin sustancia. Llevaron a cabo experiencias sensoriales completas mediante el ruido, el incienso, la iluminación, el agua. Quizá llegue el día en que asistamos a los Teatros del Tiempo para recordar la sensación de la lluvia.

XXXIV

En 1832, Gropius asombraba a París con su Pleorama. El público se había transformado en la tripulación de un barco que libraba una batalla. Fuego, gritos, marineros, ahogados.

XXXV

El cine ha evolucionado en dos caminos.

Uno es el espectáculo. Como la Fantasmagoria, su objetivo es la creación de un mundo sensorial totalmente sustituto.

El otro es el espectáculo sicliptico, que pretende para su reino tanto la erótica como la natural observancia de la vida real, e imita el ojo de la cerradura o la ventana del voyeur sin necesidad de color, ruido, grandiosidad.

XXXVI

El cine descubre sus más fervorosas afinidades, no con la pintura, la literatura, o el teatro, sino con las diversiones populares -los cómics, el ajedrez, la baraja y el Tarot, las revistas, y el tatuaje.

El cine no deriva de la pintura, la literatura, la escultura, el teatro, sino de la antigua magia popular. Es la manifestación contemporánea de una historia evolutiva de sombras, un encanto de las imágenes en movimiento, una creencia en la magia. Su linaje está entrelazado desde su más remoto origen con los Sacerdotes y la

wizardry. It is the contemporary manifestation of an evolving history of shadows, a delight in pictures that move, a belief in magic. Its lineage is entwined from the earliest beginning with Priests and sorcery, a summoning of phantoms. With, at first, only slight aid of the mirror and fire, men called up dark and secret visits from regions in the buried mind. In these seances, shades are spirits which ward off evil.

The spectator is a dying animal.

Invoke, palliate, drive away the Dead. Nightly.

XXXVII

Through ventriloquism, gestures, play with objects, and rare variations of the body in space, the shaman signaled his "trip" to an audience which share the journey.

In the seance, the shaman led. A sensuous panic, deliberately evoked through drugs, chants, dancing, hurls the shaman into trance. Changed voice, convulsive movement. He acts like a madman. These professional hysterics, chosen precisely for their psychotic leaning, were once esteemed. They mediated between man and spirit-world. Their mental travels formed the crux of the religious life of the tribe.

XXXVIII

Principle of seance: to cure illness. A mood might overtake a people burdened by hisorical events or dying in a bad landscape. They seek deliverance from doom, death, dread. Seek possession, the visit of gods and powers, a rewinning of the life source from demon possessors. The cure is culled from ecstasy. Cure illness or prevent its visit, revive the sick, and regain stolen, soul

It is wrong to assume that art needs the spectator in order to be. The film runs on without any eyes. The spectator cannot exist without it. It insures his existence.

XXXIX

The happening / the event in which ether is introduced into a roomful of people through air vents makes the chemical an actor. Its agent, or injector, is an artist-showman who creates a performance to witness himself. The people consider themselves audience, while they perform for each other, and the gas acts out poems of its own through the medium of the human body. This approaches the psychology of the orgy while remaining in the realm of the Game and its infinite permutations.

brujería, una invocación a los fantasmas. Al principio, solo con la ligera ayuda del espejo y del fuego, los hombres hacían surgir oscuras y secretas visitas de las regiones de una mente enterrada. En estas sesiones, las sombras son espíritus que apartan el mal.

El espectador es un animal moribundo.

Invoca, mitiga, ahuyenta a los Muertos. De noche.

XXXVII

Por medio de la ventriloquia, los gestos, el juego con objetos, y todas las extrañas variaciones del cuerpo en el espacio, el chaman hacia señales de su "viaje" a un publico que compartía la experiencia.

El chaman dirigía la sesión. Un pánico sensual, deliberadamente evocado por drogas, cánticos, bailes, lanza al chaman hasta el trance. La voz cambiada, movimiento convulsivo. Actúa como un loco. Estos profesionales histéricos, escogidos precisamente por su inclinación psicópata, fueron apreciados en otro tiempo. Mediaban entre el hombre y el mundo del espíritu. Sus viajes mentales establecían el punto crucial de la vida religiosa de la tribu.

XXXVIII

Principio de la sesión: curar la enfermedad. Un estado de animo podía apoderarse de un pueblo agobiado por acontecimientos históricos o muriendo en un viciado paisaje. Tratan de liberarse del destino, la muerte, el terror. Buscan la posesión, la visita de los dioses y los poderes, una reconquista de la fuente de la vida en manos de los poseedores demoníacos. La curación no se entresacaba del éxtasis. Curan la enfermedad o evitan su aparición, restablecen a los enfermos, y recuperan el alma, robada.

Es erróneo suponer que el arte necesita al espectador para ser. La película sigue girando sin los ojos. El espectador no puede existir sin ella. Asegura su existencia.

XXXIX

El happening/el suceso en el que el éter es introducido en una sala llena de gente a través de los conductos de aire hace de la sustancia química un actor. Su agente, o inyector, es un showman-artista que crea una interpretación para ser espectador de si mismo. La gente se cree el publico, mientras actúan unos para otros, y el gas interpreta sus propios poemas por medio del cuerpo humano. Esto acerca la psicología de la orgía mientras no se abandone el reino del Juego y sus infinitas permutaciones.

El propósito del happening es curar el aburrimiento, lavar los ojos, hacer reconexiones infantiles con la fuente de la vida. Su mas profundo y vasto propósito es la purgación de la percepción. El happening trata de

The aim of the happening is to cure boredom, wash the eyes, make childlike reconnections with the stream of life. Its lowest, widest aim is for purgation of perception. The happening attempts to engage all the senses, the total organism, and achieve total response in the face of traditional arts which focus on narrower inlets of sensation.

XL

Multimedias are invariably sad comedies. They work as a kind of colorful group therapy, a woeful mating of actors and viewers, a mutual semimasturbation. The performers seem to need their audience and the spectators- the spectators would find these same mild titillations in a freak show or Fun Fair and fancier, more complete amusements in a Mexican cathouse.

XLI

Novices, we watch the moves of silkworms who excite their bodies in moist leaves and weave wet nests of hair and skin.

This is a model of our liquid resting world dissolving bone and melting marrow opening pores as wide as windows.

The "stranger" was sensed as greatest menace in ancient communities.

XLII

Metamorphose. An object is cut off from its name, habits, associations. Detached, it becomes only the thing, in and of itself. When this disintegration into pure existence is at last achieved, the object is free to become endlessly anything.

The subject says "I see first lots of things which dance...then everything becomes gradually connected".

XLIII

Objects as they exist in time the clean eye and camera give us. Not falsified by "seeing".

When there are as yet no objects.

XLIV

Early film makers, who - like the alchemists - delighted in a willful obscurity about their craft, in order to withhold their skills from profane onlookers.

atraer a todos los sentidos, al conjunto del organismo, y lograr una reacción total frente a las artes tradicionales que se centran en las enseñadas mas estrechas de la sensación.

XL

Los multimedia son invariablemente comedias tristes. Funcionan como una especie de animada terapia de grupo, una lamentable unión de actores y espectadores, una mutua semimasturbación. Los actores parecen necesitar a su publico y los espectadores -los espectadores encontrarían la misma leve excitación en un espectáculo de monstruos o en un Parque de Atracciones y mas imaginativas, mas complejas diversiones en un burdel mejicano.

XLI

Novatos, miramos los movimientos de los gusanos de seda que excitan sus cuerpos en hojas mojadas y tejen húmedos nidos de pelo y miel.

Este es un modelo de nuestro liquido mundo en reposo disolviendo el hueso y derritiendo la medula abriendo poros tan grandes como ventanas.

El "extranjero" era considerado la mayor amenaza en las comunidades antiguas.

XLII

Metamorfosis. Un objeto es aislado de sus nombre, hábitos, asociaciones. Separado, se convierte solo en la cosa, en y por ella misma. Cuando esta desintegración en la pura existencia es alcanzada al final, El objeto es libre de convertirse sin fin en cualquier cosa.

El paciente dice "Primero veo un montón de cosas que bailan... después todo se va conectando gradualmente".

XLIII

Los objetivos mientras existen en el tiempo el ojo puro y la cámara nos dan.
No falsificados por el "ver".

Cuando aun no existen los objetos.

XLIV

Los primeros cineastas, que -como los alquimistas- disfrutaban con la deliberada oscuridad sobre su arte, para ocultar sus habilidades a los mirones profanos.

Separa, purifica, reúne. La formula del Ars Magna, y su heredero, el cine.

La cámara es una maquina andrógina, una especie de hermafrodita mecánico.

Separate, purify, reunite. The formula of
Ars Magna, and its heir, the cinema.

The camera is androgynous machine, a kind of
mechanical hermaphrodite.

In his retort the alchemist repeats the work of
Nature.

XLV

Few would defend a small view of Alchemy as "Mother
of Chemistry", and confuse its true goal with those
external metal arts. Alchemy is an erotic science,
involved in buried aspects of reality, aimed
at purifying and transforming all being and matter.

Not to suggest that material operations are ever
abandoned. The adept holds to both the mystical
and physical work.

The alchemists detect in the sexual activity of
man a correspondence with the world's creation,
with the growth of plants, and with mineral
formations. When they see the union of rain
and earth, they see it in an erotic sense, as
copulation. And this extends to all natural
realms of matter. For they can picture love
affairs of chemicals and stars, a romance
of stones, or the fertility of fire.

XLVI

Strange, fertile correspondences the alchemists
sensed in unlikely orders of being. Between
men and planets, plants and gestures, words and
weather. These disturbing connections: an infant's
cry and the stroke of silk; the whorl
of an ear and an appearance of dogs in the yard;
a woman's head lowered in sleep and the morning
dance of cannibals; these are conjunctions which
transcend the sterile signal of any "willed"
montage. These juxtapositions of objects, sounds,
actions, colors, weapons, wounds, and odors shine
in an unheard-of way, impossible ways.

Film is nothing when not an illumination of
this chain of being which makes a needle poised
in flesh call up explosions in a foreign capitol.

Cinema returns us to anima, religion of matter,
which gives each thing its special divinity and
sees gods in all things and beings.

Cinema, heir of alchemy, last of an erotic science.

XLVII

Surround Emperor of Body.
Bali Bali dancers
Will not break my temple.

En su retorta el alquimista repite la obra de la
Naturaleza.

XLV

Pocos defenderían una pequeña opinión de la Alquimia
como "Madre de la Química", y confundirían su
verdadero propósito con aquellas artes externas de los
metales. La Alquimia es una ciencia erótica, implicada
en los aspectos enterrados de la realidad, dirigida a
purificar y transformar todo ser y materia. Lo cual no
supone que las operaciones materiales se dejen de lado.
El adepto se mantiene fiel tanto al trabajo místico como
al físico.

Los alquimistas perciben en la actividad sexual del
hombre una correspondencia con la creación del mundo,
con el desarrollo de las plantas, y con las formaciones
minerales. Cuando ven la unión de la lluvia y la tierra,
ven en ello un sentido erótico, como la copulación. Y
esto se extiende a todos los reinos naturales de la
materia. Porque pueden imaginarse historias de amor
entre las sustancias químicas y las estrellas, un romance
entre las piedras, o la fertilidad del fuego.

XLVI

Extrañas, fértiles correspondencias los alquimistas
percibían en inverosímiles ordenes del ser. Entre
hombres y planetas, plantas y gestos, palabras y el
tiempo. Estas inquietantes conexiones: el grito de un
niño y el roce de la seda; la espira de una oreja y la
aparición de perros en el patio; la cabeza baja de una
mujer durante el sueño y la danza matinal de los
caníbales; estas son conjunciones que trascienden la
estéril señal de cualquier montaje "voluntario". Estas
juxtaposiciones de objetos, sonidos, acciones, colores,
armas, heridas, y olores brillan de manera inaudita,
imposibles maneras.

El cine no es nada si no es una iluminación de esta
cadena del ser que hace que una aguja colgada de la
carne provoque explosiones en una capital extranjera.

El cine nos devuelve al anima, la religión de la materia,
que da a casa su divinidad especial y ve dioses en todas
las cosas y seres.

El cine, heredero de la alquimia, lo último de una
ciencia erótica.

XLVII

Rodean al Emperador del Cuerpo.
Los bailarines de Bali Bali
No destrozaran mi templo.

Los explotadores absorben los ojos hasta el interior de
la cabeza.

La cruz del cuerpo rosado

Explorers
suck eyes into the head.

The rosy body cross
secret in flow
controls its flow.

Wrestlers
in body weights dance
and music, mimesis, body.

Swimmers
entertain embryo
sweet dangerous thrust flow.

XLVIII

The Lords. Events take place beyond our knowledge or control. Our lives are lived for us. We can only try to enslave others. But gradually, special perceptions are being developed. The idea of the "Lords" is beginning to form in some minds. We should enlist them into bands of perceivers to tour the labyrinth during their mysterious nocturnal appearances. The Lords have secret entrances, and they know disguises. But they give themselves away in minor ways. Too much glint of light in the eye. A wrong gesture. Too long and curious a glance.

The Lords appease us with images. They give us books, concerts, galleries, shows, cinemas. Especially the cinemas. Through art they confuse us and blind us to our enslavement. Art adorns our prison walls, keeps us silent and diverted and indifferent.

XLIV

Dull lions prone on a watery beach.
The universe kneels at the swamp
to curiously eye its own raw
postures of decay
in the mirror of human consciousness.

Absent and peopled mirror, absorbent,
passive to whatever visits
and retains its interest.

Door of passage to the other side,
the soul frees itself in stride.

Turn mirrors to the wall
in the house of the new dead.

secreta en flujo
controla su flujo.
Los luchadores
del peso del cuerpo bailan
y música, mimetismo, cuerpo.
Los nadadores
entretienen al embrión
dulce y peligroso flujo empujado.

XLVIII

Los señores. Sucesos tienen lugar mas allá de nuestro conocimiento o control. Nuestras vidas son vividas por nosotros. Solo podemos tratar de esclavizar a otros. Pero gradualmente, las percepciones especiales se desarrollan. La idea de los "Señores" empieza a formarse en algunas mentes. Debemos alistarlas en bandas de receptores para recorrer el laberinto durante sus misteriosas apariciones nocturnas. Los Señores tienen entradas secretas, y conocen disfraces. Pero se traicionan a si mismos en nimios detalles. Demasiado destello de luz en los ojos. Un gesto equivocado. Una mirada demasiado larga y curiosa.

Los Señores nos apaciguan con imágenes. Nos dan libros, conciertos, galerías, espectáculos, cines. Especialmente cines. A través del arte nos confunden y nos ciegan a nuestra esclavitud. El arte adorna las paredes de nuestra prisión, nos mantienen en silencio, distraídos en indiferentes.

XLIV

Lerdos leones postrados en una húmeda playa.
El universo se arrodilla junto al pantano
para mirar con curiosidad sus toscas
posturas de decadencia
en el espejo de la conciencia humana.

Ausente y poblado espejo, absorbente
pasivo ante cualquier cosa que lo visite y mantenga
su interés.

La puerta de paso al otro lado, el alma se libera de una
zancada.

Girad los espejos contra la pared en la casa de los
nuevos muertos.

THE NEW CREATURES

I

Snakeskin jacket
Indian eyes
Brilliant hair

He moves in disturbed
Nile insect
Air

II

You parade thru the soft summer
We watch your eager rifle decay
Your wilderness
Your teeming emptiness
Pale forest on verge of light
decline.

More of your miracles
More of your magic arms

III

Bitter grazing in sick pastures
Animal sadness & the daybed
Whipping.
Iron curtains pried open.
The elaborate sun implies
dust, knives, voices.

Call out of the Wilderness
Call out of fever, receiving
the wet dreams of an Aztec King.

IV

The banks are high and overgrown
rich w/warm green danger.
Unlock the canals.
Punish our sister's sweet playmate distress.
Do you want us that way w/the rest?
Do you adore us?
When you return will you
still want to play w/us?

V

Fall down.
Strange gods arrive in fast enemy poses.
Their shirts are soft marrying
cloth and hair together.
All along their arms ornaments
conceal veins bluer than blood
pretending welcome.
Soft lizard eyes connect.

LAS NUEVAS CRIATURAS

I

Chaqueta de piel de serpiente
Ojos indios
Pelo Brillante

Entra agitado
Insecot del Nilo
Aire

II

Te paseas baja el suave verano
Vemos como se descompone tu ávido
Tu soledad
Tu rebosante vacío
Pálidos bosques al borde de la luz
decaen.

Mas milagros
Mas armas mágicas

III

Amargo alimento en pastos nauseabundos
Tristeza animal y la paliza
Del diván.
Cortinas de hierro forzadas
El detallado sol supone
polvo, navajas, voces.

La llamada del Desierto
La llamada de la fiebre, acogiendo
los sueños húmedos de un Rey azteca.

IV

Las orillas están altas y cubiertas de hierba
ricas de cálido peligro y verde.
Abre los canales.
Castiga el dolor del compañero de nuestra hermana
¿Nos queréis así como los demás?
¿Nos adoras?
Cuando vuelvas ¿querrás
jugar con nosotros?

V

Caen.
Extraños dioses llegan en rápidas posturas enemigas
Sus camisas son suaves casando
tela y pelo juntos
A lo largo de sus brazos los adornos
ocultan venas mas azules que la sangre
simulando dar la bienvenida.
Dulces ojos de lagarto conectan.

Their soft drained insect cries erect
new fear, where fears reign.
The rustling of sex against their skin.
The wind withdraws all sound.
Stamp your witness on the punished ground.

VI

Wounds, stags, & arrows
Hooded flashing legs plunge
near the tranquil women.
Startling obedience from the pool people.
Astonishing caves to plunder.
Loose, nerveless ballets of looting.
Boys are running.
Girls are screaming, falling.
The air is thick w/smoke.
Dead crackling wires dance pools
of sea blood.

VII

Lizard woman
w/your insect eyes
w/your wild surprise.
Warm daughter of silence.
Venom.
Turn your back w/a slither of moaning wisdom.
The unblinking blind eyes
behind walls new histories rise
and wake growling & whining
the weird dawn of dreams.
Dogs lie sleeping.
The wolf howls.
A creature lives out the war.
A forest.
A rustle of cut words, choking
river.

VIII

The snake, the lizard, the insect eye
the huntsman's green obedience.
Quick, in raw time, serving
stealth & slumber,
grinding warm forests into restless lumber.

Now for the valley.
Now for the syrup hair.
Stabbing the eyes, widening skies
behind the skull bone.
Swift end of hunting.
Hug round the swollen torn breast
& red-stained throat.
The hounds gloat.
Take her home.
Carry our sister's body, back
to the boat.

IX

Sus débiles gritos de insectos desecados erigen
un nuevo miedo, donde los miedos reinan.
El crujido del sexo contra su piel.
El viento se lleva todo sonido.
Aplasta tu prueba en la tierra maltratada.

VI

Heridas, ciervos y flechas
Encapuchadas piernas brillantes se hunden
junto a las tranquilas mujeres.
Sorpriente obediencia de la gente de los billares.
Asombrosas cuevas que saquear.
Flácidos, sosos ballets de pillaje.
Los chicos corren.
Las chicas gritan, y caen.
El aire esta cargado de humo.
Desconectados cables crepitantes bailan en charcos
de sangre marina.

VII

Mujer lagarto
con tus ojos de insecto
con tu salvaje sorpresa.
Cálida hija del silencio.
Veneno.
Date la vuelta con un deslizamiento de quejosa
sabiduría.
Los imperturbables ojos ciegos
tras los muros nuevas historias se alzan
y despiertan gruñendo y gimoteando
las misteriosa alba de los sueños.
Los perros duermen.
El lobo aúlla.
Una criatura sobrevive a la guerra.
Un bosque.
Un susurro de palabras cortadas, río
obstruyente.

VIII

La serpiente, el lagarto, el ojo del insecto
la verde obediencia del cazador.
Rápido, en el tiempo puro, al servicio
del sigilo y la somnolencia,
reduciendo cálidos bosques en inquieta madera

Ahora el valle.
Ahora el pelo de almíbar.
Apuñalando los ojos, ensanchando cielos
tras el hueso de la calavera.
Rápido fin de la caza.
Abraza el hinchado pecho desgarrado
y la garganta manchada de rojo.
Los perros se recrean.
Llévala a casa.
Lleva el cuerpo de nuestra hermana, de vuelta al
barco.

IX

A pair of Wings
Crash
High winds of Karma

Sirens

Laughter & young voices
in the mts.

X

Saints
the Negro, Africa
Tattoo
eyes like time

XI

Build temporary habitations, games
& chambers, play there, hide.

First man stood, shifting stance
while germs of sight
unfurl'd Flags in his skull

and quickening, hair, nails, skin
turned slowly, whirl'd, in
the warm aquarium, warm
wheel turning.

Cave fish, eels, & gray salamanders
turn in their night career of sleep.

The idea of vision escapes
the animal worm whose earth
is an ocean, whose eye is its body.

XII

The City: Hive, Web, or severed
insect mound. All citizens heirs
of the same royal parent.

The caged beast, the holy center,
a garden in the midst of the city.

"See Naples & die".
Jump ship. Rats, sailors
& death.

So many wild pigeons.
Animals ripe w/new diseases.
"There is only one disease
and I am its catalyst",
cried doomed pride of the carrier.

Fighting, dancing, gambling,
bars, cinemas thrive
in the avid summer.

Un par de Alas
Se estrellan
Altos vientos del Karma

Sirenas

Risas y jóvenes voces
en las montañas.

X

Santos
el negro, África
Tatuaje
ojos como el tiempo.

XI

Construye habitaciones temporales, juegos
y aposentos, juega ahí, escóndete.

El primer hombre se pudo de pie, cambiando de
postura
mientras los gérmenes de la vista
desplegaban Banderas en su cráneo

y apretando el paso, pelo, uñas, piel
giraban lentamente, arremolinados, en
el cálido acuario, cálida
rueda giratoria.

Peces de cuevas, anguilas, y grises salamandras
dan vueltas en su carrera nocturna del sueño.

La idea de la visión escapa
al gusano animal cuya tierra
es un océano, cuyo ojo es su cuerpo.

XII

La Ciudad. Colmena. Telaraña, o montículo
de insectos seccionado. Todos los ciudadanos
herederos
del mismo linaje real.

La bestia enjaulada, el sagrado centro,
un jardín en medio de la ciudad.

"Ver Nápoles y morir".
Deserta del buque. Ratones, marineros
y muerte

Tantas palomas salvajes.
Animales a punto con nuevas enfermedades.
"Solo hay una enfermedad
y yo soy su catalizador",
gritó el condenado orgullo del portador.

Combates, bailes, salas de juego,
bares, cines crecen
en el ávido verano.

XII

The theory is that birth is prompted
by the child's desire to leave the womb.
But in the photograph an unborn horse's
neck strains inward w/legs scooped out.

From this everything follows:

Swallow milk at the breast
until there's no milk.

Squeeze wealth at the rim
until tile pools claim it.

He swallows seed, his pride
until w/pale mouth legs
she sucks the root, dreading
world to devour child.

Doesn't the ground swallow me
when I die, or the sea
if I die at sea?

XIV

Savage destin

Naked girl, seen from behind,

on a natural road

Friends
explore the labyrinth

-Movie
young woman left on the desert

A city gone mad w/fever

XV

Sisters of the unicorn, dance
Sisters & brothers of Pyramid
Dance

Mangled hands
Tales of the Old Days
Discovery of the Sacred Pool
changes
Mute-handed stillness baby cry

The wild dog
The sacred beast

Find her!

XVI

XIII

La teoría dice que el nacimiento es provocado
por el deseo del niño de abandonar la matriz.
Pero en la fotografía vemos el cuello de un feto de
caballo
estirándose hacia dentro con las patas fuera.

De ello resulta:

Traga la leche del pecho
hasta que ya no quede leche.

Exprime la abundancia al máximo
hasta que la fuente la reclame.

Se traga la simiente, su orgullo
hasta que con pálidas piernas como boca

ella absorbe la raíz, temiendo
que el mundo devore al niño.

¿No me traga la tierra
cuando muera, o el mar
si muriese en el mar?

XIV

Salvaje destino

Chica desnuda, vista por detrás,

en un camino natural

Amigos
exploran el laberinto

Película
joven mujer abandonada en el desierto

Una ciudad enloquecida por la fiebre

XV

Hermanas del unicornio, bailad
Hermanas y hermanos de la Pirámide
Bailad

Manos destrozadas
Historias de los Viejos Tiempos
Descubrimiento del Estanque Sagrado
cambios

El grito de la nena de la quietud de manos mudas

El perro salvaje
La bestia sagrada

¡Encontradla!

XVI

He goes to see the girl
of the ghetto.
Dark savage streets.
A hut, lighted by candle.
She is magician
Female prophet
Sorceress
Dressed in the past
All arrayed.

The stars
The moon
She reads the future
in your hand.

XVII

The walls are garish red
The stairs
High discordant screaming
She has the tokens.
"You too"
"Don't go"
He flees.
Music renews.

The mating-pit.
"Salvation"
Tempted to leap in circle.

Negroes riot.

XVII

Fear the Lords who are secret among us
The Lords are with in us
Born of sloth & cowardice.

He spoke to me. He frightened
me with laughther. He took
my hand, & led me past
silence into cool whispered
Bells.

XIX

A file of young people
going thru a small woods.

They are filming something
in the street, in front of
our house.

XX

Walking to the riot
Spreads to the houses
the lawns
suddenly alive now
w/people
running

Ver a la chica
del gueto.
Oscuras calles salvajes.
Una cabaña, iluminada con velas.
Es una hechicera
Profeta hembra
Buja
Vestida del pasado
Completamente ataviada.

Las estrellas
La luna
Ella lee el futuro
en tu mano.

XVII

Las paredes son de un rojo chillón
La escalera
Muy llamativa y discordante.
Ha visto las señales.
"Tu también"
"No vayas"
El sale huyendo
La música se renueva.

El pozo de la unión.
"Salvación"
Tentado a saltar en el círculo.

Los negros se amotinan.

XVIII

Teme a los Señores que son un secreto entre
nosotros.
Los señores están dentro de nosotros.
Nacidos de la pereza y la cobardía.

Me habló. Me asustó
con su risa. Cogió
mi mano, y me llevó mas allá
del silencio hasta las tranquilas Campanas
susurradas.

XIX

Una fila de jóvenes
atravesando un pequeño bosque

Están filmando algo
en la calle, enfrente de
nuestra casa.

XX

Caminando hacia el motín
Que se extiende hasta las casas
los céspedes
de repente estoy vivo
con gente
corriendo

XXI

I don't dig what they did
to that girl
Mercy pack
Wild song they sing
As they chop her hands
Nailed to a ghost
Tree

I saw a lynching
Met the strange men
of the southern swamp
Cypress was their talk
Fish-call & bird-song
Roots & signs
out of all knowing
They chanced to be there
Guides, to the white
gods.

XXII

Jackal, we sniff after the survivors of caravans.
We reap bloody crops on war fields.
No meat of any corpse deprives our lean bellies.
Hunger drives us on scented winds.
Stranger, traveler,
peer into our eyes & translate
the horrible barking of ancient dogs.

Camel caravans bear
witness guns to Caesar.
Hordes crawl & seep inside
the walls. The streets
flow stone. Life goes
on absorbing war. Violence
kills the temple of no sex.

XXII

An armed camp.
Army army
burning itself in
feasts.

XXIV

Terrible shouts start
the journey
-if they had migrated sooner
-a high wailing keening
piercing animal lament
from a woman
high atop a Mt. tower

-Thin wire fence
in the mind

XXI

No me gusta lo que le hicieron
a esa chica
La jauría de la Misericordia
Salvaje canción cantan
Mientras le cortan las manos
Clavadas a un árbol
Fantasma

Vi un linchamiento
Conocí a los extraños hombres
de los pantanos del sur
Los cipreses eran su conversación
El reclamo de los peces y el canto de los pájaros
Raíces y señales
totalmente desconocidas
Casualmente estaban allí
Guías, para los dioses
blancos.

XXII

Chacal, seguimos el rastro de los supervivientes de las
caravanas.

Recogemos las cosechas sangrientas de los campos de
batalla.

De la carne de ningún cadáver se privan nuestros flacos
vientres.

El hambre nos lleva hasta fragantes vientos.
Forastero, viajero,
mira fijamente nuestros ojos y traduce
el horrible ladrido de los antiguos perros.

Caravanas de camellos dan fe
de las armas del Cesar.
Hordas se arrastran y se filtran en
las paredes. Las calles
manan piedra. La vida sigue
absorbiendo la guerra. La violencia
destruye el tempo del no-sexo.

XXIII

Un campamento armado.
Ejercito ejercito
consumiéndose en
festines.

XXIV

Terribles gritos inician
el viaje
Si hubieran emigrado antes
alto quejumbroso agudo
desgarrador lamento animal
de una mujer
en lo alto de la torre de una Montaña

Fina alambrada
en la mente

dividing the heart

XXIV

Surreptitiously
They smile
Inviting-Smiling

Choktai
leave!
evil
Leave!No come here
Leave her!

A creature is nursing
its child
soft arms around
the head & neck
a mouth to connect
leave this child alone
This one is mine
I'm taking her home
Back to the rain

XXVI

The assassin's bullet
Marries the King
Dissembling miles of air
To kiss the crown.
The Prince rambles in blood.
Ode to the neck
That was groomed
For rape's gown.

XXVII

Cancer city
Urban fall
Summer sadness
The highways of the old town
Ghosts in cars
Electric shadows

Ensenada
the dead seal
the dog crucifix
ghosts of the dead car sun.
Stop the car.
Rain. Night.
Feel.

XXVIII

Sea-bird sea-moan
Earthquake murmuring
Fast-burning incense
Clamoring surging
Serpentine road
To the Chinese caves
Home of the winds

dividiendo el corazón

XXIV

Subrepticamente
Sonríen
Tentadoras-Risueñas

Choktai
¡fuera!
mal
¡fuera!
No venir aquí
¡Déjala!

Una criatura esta amamantando
a su hija
dulces brazos alrededor
de la cabeza y del cuello
una boca con la que conectar
deja en paz a esa niña
Es mía
Me la llevo a casa
De vuelta a la lluvia

XXVI

La bala del asesino
Se casa con el Rey
Disimulando millas de aire
Para besar la corona.
El Príncipe se tambalea en sangre.
Oda al cuello
Que fue acicalado
Como vestido de la violación.

XXVII

Ciudad del cáncer
Declive urbano
Tristeza veraniega
Las autopistas de la vieja ciudad
Fantasmas en coches
Sombras eléctricas

Ensenada
la foca muerta
el crucifijo del perro
espíritus de los muertos coche sol.
Para el coche.
Lluvia. Noche.
Siente.

XXVIII

Ave marina gemido marino
Terremoto murmurante
Incienso de rápido consumo
Clamor indignado
Carretera sinuosa
Hasta las cuevas chinas
El hogar de los vientos

The gods of mourning

The city sleeps
& the unhappy children
roam w/ animal gangs.
They seem to speak
to their friends
the dogs
who teach them trails.
Who can catch them?
Who can make them come
inside?

XXIX

The tent girl
at midnight
stole to the well
& met her lover there
They talked a while
& laughed
& then he left
She put an orange pillow
on her breast

In the morning
Chief w/drew his troops
& planned a map
The horsemen rose on up
The women fixed the ropes
on tight
The tents are folded now
We march toward the sea.

XXX

Catalog of horrors
Descriptions of Natural disaster
Lists of miracles in the divine corridor
Catalog of objects in the room
List of things in the sacred river

XXXI

The soft parade has now begun
on Sunset.
Cars come thundering down
the canyon.
Now is the time & the place.
The cars come rumbling.
"You got a cool machine".
These engine beasts
muttering their soft
talk. A delight
at night
to hear their quiet voices
again
after 2 years.

Now the soft parade
has soon begun.

Los dioses del luto

La ciudad duerme
y los niños desdichados
rondan con las cuadrillas de animales.
Parecen hablar
con sus amigos
los perros
que les enseñan huellas.
¿Quien puede cogerlos?
¿Quien puede hacerlos
entrar?

XXIX

La chica de la tienda
a medianoche
se deslizo hasta el pozo
y se encontró con su amante
Hablaron un rato
y rieron
después el se fue
Ella puso una almohada naranja
sobre su pecho

Por la mañana
El Jefe retiro sus tropas
y trazo un mapa
Los jinetes se levantaron
Las mujeres tensaron
las cuerdas
Ahora las tiendas están plegadas
Marchamos hacia el mar

XXX

Catalogo de Horrores
Descripciones del desastre Natural
Listas de milagros en el pasillo divino
Catalogo de peces en el canal divino
Catalogo de objetos en la habitación
Lista de cosas en el río sagrado

XXXI

El blando desfile ya ha empezado
en Sunset
Los coches bajan retumbando por
el cañón.
Es la hora y el lugar.
Los coches ruedan con gran estrépito.
"Tienes un coche muy guapo".
Estas bestias motorizadas
murmurando su suave
conversación. Un placer
por la noche
oír sus tranquilas voces
de nuevo
después de dos años.

El blando desfile
ha empezado pronto.

Cool pools
from a tired land
sink now
in the peace of evening.
Clouds weaken
& die.
The sun, an orange skull,
whispers quietly, becomes an
island, & is gone.

There they are
watching
us everything
will be dark.
The light changed.
We were aware
knee-deep in the fluttering air
as the ships move on
trains in their wake.
Trench mouth
again in the camps.
Gonorrhea
Tell the girl to go home
We need a witness
to the killing.

XXXII

The artists of Hell
set up easels in parks
the terrible landscape,
where citizens find anxious pleasure
preyed upon by savage bands of youths

I can't believe this is happening
I can't believe all these people
are sniffing each other
& backing away
teeth grinning
hair raised, growling, here in
the slaughtered wind

I am ghost killer.
witnessing to all
my blessed sanction

This is it
no more fun
the death of all joy
has come.

Do you dare
deny my
potency
my kindness
or forgiveness?
Just try
you will fry
like the rest
in holiness

And not for a

Tranquilos estanques
de una tierra cansada
se hunden ahora
en la paz de la noche.

Las nubes desfallecen
y mueren
El sol, una calavera naranja,
susurra en silencio, se convierte en una
isla, y desaparece.

Ahí están mirándonos
todo
oscurecerá.
La luz ha cambiado.
Éramos conscientes
con las rodillas hundidas en el aire ondulante
mientras los barcos arrastran
trenes en su estela.
Infección bucal
de nuevo en los campos.
Gonorrea
Dile a la chica que se vaya a casa
Necesitamos un testigo
para el asesinato.

XXXII

Los artistas del Infierno
montan sus caballetes en los parques
el terrible paisaje,
donde los ciudadanos ven como el ansioso placer
es atacado por salvajes bandas de jóvenes

No puedo creer lo que esta pasando
No puedo creer que toda esta gente
se olfateen unos a otros
y retrocedan
enseñando los dientes
los pelos de punta, gruñendo, aquí en
el viento asesinado.

Soy un asesino fantasma
presenciando toda
mi bendita sanción

Así es
se acabo la diversión
la muerte de toda alegría
ha llegado.

¿Te atreves
a negar mi
potencia
mi bondad
o perdón?
Inténtalo
te freiras
como los demás
en la sanidad

Y ni por un

penny
will I spare
any time
for you
Ghost children
down there
in the frightening world

You are alone
& have no need of other
you & the child mother
who bore you
who weaned you
who made you man

XXXIII

Photo-booth killer
fragile bandit
straight from ambush

Kill me!
Kill the child who made
Thee.
Kill the thought-provoking
senator of lust
who brought you to this state.

Kill hate
disease
warfare
sadness

Kill badness
Kill madness

Kill photo mother murder tree
Kill me.
Kill yourself
Kill the little blind elf.

The beautiful monster
vomits a stream of watches
clocks jewels knives silver
coins & copper blood

The well of time & trouble
whiskey bottles perfume
razor blades beads
liquid insects hammers
& thin nails the feet of
birds eagle feathers & claws
machine parts chrome
teeth hair shards of pottery & skulls the ruins
of our time the debris by
a lake the gleaming
beer cans & rust & sable
menstrual fur

Dance naked on broken
bones feet bleed & stain
glass cuts cover your mind

centavo
tendré
tiempo
para vosotros
Niños fantasmas
ahí abajo
en el espantoso mundo

Estas solo
y no necesitas a otro
tú y la madre niña
que te dio a luz
que te destetó
que te hizo hombre

XXXIII

Asesino de la cabina de fotos
frágil bandido
directo de una emboscada

¡Mátame!
Mata al niño que te
hizo.
Mata al escandaloso
senador de la lujuria
que te puso en ese estado.

Mata al odio
la enfermedad
la guerra
la tristeza

Mata a la maldad
Mata a la locura

Mata a la foto la madre el asesino el árbol
Mátame.
Mátate.
Mata al pequeño elfo ciego.

El hermoso monstruo
vomita un chorro de relojes
despertadores joyas cuchillos monedas
de plata y sangre de cobre

El pozo del tiempo y la aflicción
botellas de whisky perfume
hojas de afeitar collares
liquido insectos martillos
y finas uñas las patas de
pájaros plumas de águila y garras
partes de maquinaria dientes
de cromo pelo fragmentos de
loza y calaveras las ruinas
de nuestro tiempo los escombros junto
a un lago las destellantes
latas de cerveza y oxido y piel
menstrual de marta

Baila desnudo sobre huesos
rotos los pies sangran y manchan

& the dry end of vacuum
boat while the people
drop lines in still pools
& pull ancient trout
from the deep home. Scales
crusted & gleaming green
A knife was stolen. A
valuable hunting knife
By some strange boys
from the other camp across
the Lake

Are these our friends
racing & shuddering
thru the calm vales of parliament

My son will not die in the war
He will return
numbed peasant voice of Orient
fisherman

Last time you said
this was the only way
voice of tender young girl

Running & speaking
infected green
jungles

consult the oracle
bitter creek
crawl
they exist on rainwater

monkey-love
mantra mate
maker of brandy

The poison isles
The poison

Take this thin granule
of evil snakeroot
from the southern
shore

way out miracle
will find thee

The chopper blazed over
inward click & sure
blasted matter, made
the time bombs free
of leprous lands
spotted w/ hunger
& clinging to law

Please
show us your ragged head
& silted smiling eyes
calm in fire
a silky flowered shirt

cortes de cristal cubren tu mente
y el seco final de la barca
del vacío mientras la gente
lanza hilos en tranquilos estanques
y arranca a la antigua trucha
del profundo hogar. Escamas
encontradas de un verde brillante.
Un cuchillo fue robado. Un
valioso cuchillo de caza
Por unos extraños chicos
del otro campo al otro lado del
lago.

XXXIV

Son estos nuestros amigos
haciendo carreras y estremeciéndose
por los tranquilos valles del parlamento

Mi hijo no morirá en la guerra
Volverá
voz de campesino numerado de pescador
de Oriente

La ultima vez dijiste
que esta era la única manera
voz de tierna muchacha

Corriendo y hablando
verdes junglas
infectadas

consulta el oráculo
amargo riachuelo
arrástrate
viven del agua de lluvia

amor de mono
compañero de mantra
fabricante de brandy

Las islas del veneno
El veneno

Coge este diminuto granulo
de raíz de serpiente diabólica
de la playa
del sur

Un increíble milagro
dará contigo

El helicóptero estallo
un clic interior y sin duda
material explosivo, libero
a las bombas de relojería
de las tierras leprosas
salpicadas de hambre
y abrazadas a la ley

Por favor
enséñanos tu recortada cabeza

edging the eyes, alive
spidery, distant
dial lies

come, calm one
into the life-try

already wifelike
latent, leathery, loose
lawless, large & languid
She was a kindom-cry
legion of lewd marching
mind-men

Where are your manners
out there on the sunlit
desert
boundless glaxies of dust
cactus spines, beads
bleach stones, bottles
& rust cars, stored for shaping

The new man, time-soldier
picked his way narrowly
thru the crowded ruins
of once grave city, gone
comic now w/ rats
& insects of refuge

He lives in cars
goes fruitless thru
the frozen schools
& finds no space
in shades of
obedience

the monitors are silenced
the great graveled guard-towers
sicken on the westward beach
so tired of watching

if only one horse were left
to ride thru the waste
a dog at his side
to sniff meat-maids
chained on the public poles

there is no more argument
in beds, at night
blackness is burned
Stare into the parlors of town
where a woman dances
in her European gown
to the great waltzes
this could be fun
to rule a wasteland

XXXV

Cherry palms
Terrible shores

y tus encenegados ojos sonrientes
tranquilos en el fuego
una sedosa camisa de flores
ribeteando los ojos, de alambre
cargado, distantes
mentiras de dial

ven, hombre tranquilo
a la prueba de la vida

ya como esposa
latente, curtida, suelta
anárquica, espléndida y lánguida
Era un grito del reino
legión de obscenos desfilando
hombres de la mente

Donde están tus maneras
ahí en el desierto
soleado
ilimitadas galaxias de polvo
espinas de cactus, collares
piedras blanqueadas, botellas
y coches oxidados, depositados para ser tallados

El nuevo hombre, soldado del tiempo
se abrió camino estrechamente
por las apiñadas ruinas
de lo que antes fuera una severa ciudad, ahora
cómica con ratas
y los insectos del refugio

Vive en los coches
atraviesa inútilmente
las heladas escuelas
y no encuentra espacio
en las sombras de la obediencia

los monitores han sido silenciados
las grandes torres de vigilancia cubiertas de grava
mareadas en la playa del oeste
hartas de mirar
solo que quedara un caballo
para cabalgar por el yermo
un perro a su lado
para olfatear a las doncellas de la carne
encadenadas a los postes públicos

ya no hay discusiones
en las camas, durante la noche
las oscuridad es quemada
Mira los salones de la ciudad
donde una mujer baila
con su vestido europeo
los grandes valeses
podría ser divertido
gobernar un yermo

XXXV

Palmeras de cerezas
terribles playas

& more
& many more

This we know
that all are free
in the school-made
text of the unforgiven

deceit smiles
incredible hardships are suffered
by those barely able
to endure

but all will pass
lie down in green grass
& smile, & muse, & gaze
upon her smooth
resemblance
to the mating-Queen
who it seems
is in love
w/the horseman

now, isn't that fragrant
Sir, isn't that knowing
w/a wayward careless
backward glance

24 julio, 1968
Los Angeles, Estados Unidos, Hawai

y mas
y muchas mas

Esto sabemos
que somos libres
en el texto escolar
de lo no perdonado

las sonrisas del engaño
increíbles dificultades sufren
aquellos apenas capaces
de sobrevivir

pero todo pasara
estírate en la verde hierba
y sonríe, y medita, y contempla
su grata
semejanza
con la Reina del acoplamiento
que parece
estar enamorada
del jinete

ahora, ¿no es fragante?
Señor, ¿no es malicioso?
con una descuidada y caprichosa
mirada hacia atrás

24 julio, 1968
Los Angeles, Estados Unidos, Hawai

Diseño y Documentación: N.A.B.